

**Informace pro advokáty  
v řízeních podle Úmluvy o občanskoprávních aspektech mezinárodních  
únosů dětí z 25. října 1980 (dále jen „Úmluva z roku 1980“)**

Řízení tohoto typu obvykle netrvalí déle než **6 týdnů** a lze během nich projednat jen omezený počet záležitostí. V případě protiprávního přemístění nebo zadržení soud pouze zkoumá, zda v případě návratu do země původu hrozí dítěti vážné nebezpečí, které nelze eliminovat nebo dostatečně limitovat vhodnými opatřeními v dané zemi. Cílem řízení **není** posuzovat ujednání týkající se péče o dítě, v jejichž důsledku by soud jednal v nejlepším zájmu dítěte.

V tomto případě hraje soud důležitou roli v řešení nebo alespoň zmírnění konfliktu mimosoudní cestou za pomoci mediace.

V případě národnostně smíšených partnerství by mediaci měli pokud možno zajišťovat dva mediátoři – jeden ze země původu otce a druhý ze země původu matky. Mediátoři jsou díky svému vzdělání a zkušenostem schopni řešit složité problémy v případech únosů. Vedou jednání mezi rodiči, vytvářejí podmínky pro konstruktivní diskusi a usilují o spravedlivý kontakt mezi rodiči. Mediátoři nedisponují žádnými rozhodovacími pravomocemi. Omezují se výhradně na to, aby stranám pomohli dosáhnout vhodného řešení jejich problémů. Proces mediace může kromě otázky budoucího bydliště dítěte ovlivnit zachování styku s oběma rodiči, úpravu styku, závazky týkající se bydlení dítěte, výuku jazyků a vzdělání obecně, jakož i nezbytná opatření týkající se finančního zajištění atd.

Mediace nemá **žádný vliv** na postavení stran v soudním řízení. Mediace **neprobíhá veřejně**, je **důvěrná** a **pouze v případě souhlasu obou stran** budou její výsledky sděleny u soudu. Zejména ochota rodičů zahájit mediační řízení **neznamená**, že opuštěný rodič souhlasí se současným místem pobytu dítěte v Německu. Během procesu mediace se na vás klient může a má obrátit s žádostí o radu.

Náklady na proces mediace včetně cestovních nákladů a nákladů na ubytování stran a mediátorů si musí strany hradit samy. O případných možnostech finančního příspěvku nebo o tom, jak jinak snížit náklady, se informujte u institucí uvedených na konci tohoto dopisu.

Je důležité zajistit rychlou telefonickou dostupnost právního poradce, aby se s ním mohli rodiče kdykoli poradit.

Po přezkoumání zastupujícím advokátem mohou být výsledky mediace zaznamenány a mohou se stát v očích soudu závaznými. Následně mohou být vyžadována příslušná ochranná opatření v druhé zemi.

V případě jakýchkoli dalších dotazů týkajících se procesu mediace se můžete obrátit na:

<b>Spolkový úřad spravedlnosti</b> <b>Ústřední orgán</b> <b>Referat II 3</b> <b>Pan Andreas Folb</b> <b>53094 Bonn</b> <b>Telefon: 0049 228 / 99 410 5212</b> <b>Fax: 0049 228 / 99 410 5401</b> <b>E-mail: <a href="mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de">int.sorgerecht@bfj.bund.de</a></b> <b>Web: <a href="http://www.bundesjustizamt.de">www.bundesjustizamt.de</a></b>	<b>MiKK e.V.</b> <b>Mezinárodní mediační centrum pro</b> <b>rodinné konflikty a únosy dětí</b>  <b>Fasanenstraße 12</b> <b>10623 Berlín</b> <b>Telefon: 0049 30/ 74 78 78 79</b> <b>E-mail: <a href="mailto:mediation@mikk-ev.org">mediation@mikk-ev.org</a></b> <b>Web: <a href="http://www.mikk-ev.org">www.mikk-ev.org</a></b>
---	---

Z výše uvedených kontaktních informací můžete získat jména a adresy mediátorů, kteří mají na základě dalšího vzdělávání zvláštní zkušenosti s mezinárodními opatrovnickými konflikty a s případy řešenými u soudu v Haagu.

Případy lze řešit také u rodinného soudu.

Žádáme vás, abyste co nejdříve informovali soud o tom, zda vaše strana souhlasí s mediací. První mediační sezení by se mělo pokud možno uskutečnit před zahájením soudního řízení.

Neprodleně zvažte výše uvedené reference a v případě kladného rozhodnutí zahajte proces mediace co nejdříve. Důvodem je skutečnost, že soudní řízení musí skončit do 6 týdnů bez ohledu na probíhající mediaci. To nevylučuje, že soud v této lhůtě mediaci povolí a poskytne potřebné pokyny.

Okresní soud – rodinný soud